



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.290
9 May 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Восемнадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 290-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в пятницу,
2 мая 1997 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ДИПАНДА МУЭЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Второй периодический доклад Парагвая (продолжение)

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

БУДУЩИЕ СЕССИИ КОМИТЕТА (продолжение)

РЕШЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ НА ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ:

- б) ЭФФЕКТИВНОЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОКУМЕНТОВ ПО
ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО ПРЕДСТАВЛЕНИЮ
ДОКЛАДОВ В СООТВЕТСТВИИ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ДОКУМЕНТАМИ ПО
ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Второй периодический доклад Парагвая (продолжение) (CAT/C/29/Add.1;
HRI/CORE/1/Add.24)

1. По приглашению Председателя г-н Хименес Кабраль, г-жа Касати и г-жа Алькарас Каньиса (Парагвай) занимают места за столом Комитета.
2. Г-н ХИМЕНЕС КАБРАЛЬ (Парагвай) говорит, что в настоящее время в палате депутатов находится на рассмотрении проект нового Уголовного кодекса. Он получил твердые заверения в том, что этот проект будет принят к 15 мая 1997 года.
3. Что касается включения в законодательство Парагвая определения пыток, соответствующего определению, содержащемуся в Конвенции, то в проекте Уголовного кодекса, как правило, определяются не виды преступлений, а наказания за них. Однако в качестве определения могут рассматриваться следующие изложенные в нем мотивы совершения пыток: использование физического или психического насилия против заключенного или содержащегося под стражей лица для получения признания или показаний или в целях запугивания, подавления или унижения.
4. Статьи 590 и 615 Уголовно-процессуального кодекса регулируют процедуру выдачи, которая опирается на существующие международные договоры, писаное обычное право, действующее в стране, требующей выдачи, или принципы взаимности.
5. Правовое сотрудничество осуществляется на основе взаимности. Если иностранный суд обращается к парагвайскому суду с запросом о выдаче, то единственным требованием является наличие соответствующих данных в центре документации "Архиво дель террор".
6. Что касается прав подозреваемых, то их допрос полицией, как правило, производится в присутствии адвоката, который информирует задержанного о его конституционных правах. Подозреваемые не могут принуждаться к даче показаний против их воли. Показания, полученные от подозреваемых в ходе расследования, могут рассматриваться в качестве обладающих силой только в том случае, если они были даны компетентному судье. По всем жалобам о жестоком физическом или психологическом обращении со стороны должностных лиц, которые были направлены руководящим органам полиции, в Генеральную прокуратуру или Комиссию по правам человека и делам коренных народов, были проведены расследования.

7. Не имеется информации о том, что врачи принимали непосредственное участие в пытках при прежнем режиме. В большинстве случаев их роль заключалась в выдаче свидетельств о смерти, в которых скрывалась истинная причина смерти. У него не имеется информации о врачах, занимавшихся лечением или реабилитацией жертв пыток в государственных лечебных учреждениях. В Парагвае не имеется программы соответствующей разъяснительной работы среди врачей, поскольку обвинений о причастности медиков к пыткам не выдвигалось.

8. В полицейские академии принимаются лица обоего пола, моложе 22 лет, имеющие среднее образование. Увольнительные разрешены только в выходные дни. Звание сотрудников полиции присваивается после трех лет обучения. Помимо широкого набора общих дисциплин, учебная программа охватывает такие предметы, как психология, медицина, этика и конституционное, торговое, уголовное и другие отрасли права. Что касается правоохранных функций, то особое внимание в ходе обучения уделяется, в частности, вопросам борьбы с торговлей наркотиками и отмыванием денег, обращению с оружием и психологическим аспектам деятельности по охране порядка. Многие молодые сотрудники полиции проходят учебу за границей, в частности в Германии, Соединенных Штатах и Соединенном Королевстве. Молодые люди в возрасте до 20 лет после получения базового образования принимаются в школы по подготовке младшего полицейского состава. В обеих категориях заведений в программу обучения включены вопросы, касающиеся основных принципов в области прав человека, правил поведения сотрудников полиции в свете этих принципов и международных договоров в области прав человека.

9. Управление по защите прав человека, действующее в рамках юридического департамента министерства внутренних дел, имеет во многом схожие функции с соответствующим органом, существующим в рамках министерства юстиции и труда. Однако на практике его деятельность сводится к рассмотрению жалоб о нарушении прав человека сотрудниками полиции. Это управление возглавляет бывший член парламента, который в настоящее время является директором тюрьмы Такумбу.

10. Законопроект, о котором говорится в пункте 59 доклада (CAT/C/29/Add.1), был утвержден в качестве закона № 838, который предусматривает выплату компенсации жертвам нарушений прав человека в период диктаторского режима. Положение о выплате компенсации за незаконное лишение свободы продолжительностью более трех месяцев было исключено. Закон предусматривает выплату компенсации в случае незаконного лишения свободы продолжительностью "более одного года".

11. В соответствии с Конституцией и Уголовно-процессуальным кодексом арестованный должен быть доставлен к судье в течение 24 часов, и никто не может содержаться без связи с внешним миром без соответствующего распоряжения судьи по подсудности. Максимальная продолжительность содержания под стражей без связи с внешним миром составляет трое суток с возможностью продления еще на трое суток, если для этого имеются необходимые основания. Это не затрагивает право свиданий с защитником.

12. Военная служба является обязательной для лиц мужского пола, достигших 17-летнего возраста. Однако часто, в особенности в сельских районах, на воинскую службу поступают подростки в возрасте 14-15 лет, причем не всегда существует возможность проверить возраст новобранца. Кроме того, проводимый медицинский осмотр не всегда позволяет выявить физические недостатки, в связи с чем известны случаи смерти молодых людей в результате сердечной недостаточности в ходе полевых занятий. Существуют отдельные случаи актов жестокого обращения с новобранцами, однако лица, виновные в их совершении, привлекаются к ответственности военными судами.

13. Согласно докладу, который он получил из Главного управления полиции, в отношении более 100 сотрудников полиции были выдвинуты обвинения в жестоком обращении с гражданами при выполнении служебных обязанностей при прежнем режиме. В настоящий момент около 40 из них были отстранены от должности в результате судебного разбирательства. Он недавно разговаривал с тремя сотрудниками тюремного персонала, обвиненными в жестоком обращении с заключенными. Двое из них добровольно вышли в отставку, а третий был уволен. Его дело в настоящее время рассматривается в общегражданском суде.

14. Жалобы о жестоком обращении со стороны полиции могут подаваться в Генеральную прокуратуру, Парламентскую комиссию по правам человека, Комиссию обеих палат по расследованиям, Управление по защите прав человека министерства внутренних дел или непосредственно в полицейские органы.

15. Закон о тюрьмах запрещает совместное содержание обвиняемых и осужденных.

16. Хотя крестьяне страдают от экономической несправедливости и неравенства в распределении благ, они не были изгнаны со своих земель, а выдворены по распоряжению суда с частных земель, которые они занимали на незаконном основании. Во многих случаях они также занимаются незаконной рубкой леса на частных землях или используют земли для выращивания наркотических культур.

17. Гарантии, закрепленные в Конституции, предусматривают возможность объявления Верховным судом тех или иных деяний неконституционными, три различные процедуры хабеас корпус (в превентивном порядке, порядке обжалования и общем порядке) (HRI/CORE/1/Add.24, пункт 146), процедуру хабеас дата, касающуюся права доступа к данным, имеющимся в полиции, и другим данным, а также право ампаро (на защиту).

18. Что касается иерархии международных договоров, то он обращает внимание на пункты 162-163 документа HRI/CORE/1/Add.24.

19. С момента установления демократии в стране не вводилось чрезвычайного положения. Условия, регламентирующие чрезвычайное положение, изложены в пунктах 13-23 документа CAT/C/29/Add.1.

20. Члены Верховного суда назначаются из списка трех кандидатов, представляемых сенату Советом судей. Верховный суд состоит из девяти членов. Совет судей также предлагает Верховному суду кандидатов на должности в нижестоящих судах.

21. Что касается вопроса о несменяемости, то судьи сначала назначаются на пятилетний срок. Если они остаются в должности в течение еще дополнительно двух сроков, то они затем пользуются несменяемостью до достижения возраста 75 лет.

22. В обязанности конституционной палаты Верховного суда входит проверка конституционности законов и подзаконных актов и вынесение соответствующих решений, а также принятие решений о признании недействительными окончательных или промежуточных судебных решений на основании несоответствия Конституции. Запросы в Конституционную палату могут подаваться напрямую; кроме того, другие суды могут передавать ему на рассмотрение вопросы, относящиеся к его юрисдикции.

23. Отказ от несения военной службы по религиозным мотивам разрешен Конституцией. Такие лица не подвергаются жестокому физическому обращению, однако они вынуждены терпеть высказывания, затрагивающие их мужское достоинство, и страдают в психологическом плане.

24. Делегация Парагвая покидает зал заседаний Комитета.

Заседание прерывается в 15 час. 50 мин. и возобновляется в 16 час. 20 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (продолжение)

25. Г-н БРУНИ (секретарь Комитета) зачитывает список докладчиков по странам и их заместителей по докладам, представленным государствами – участниками Конвенции для рассмотрения на девятнадцатой сессии Комитета в ноябре 1997 года. Докладчиками по странам и их заместителями были назначены соответственно: г-н Гонсалес Поблете и г-н Жупанчич (Аргентина), г-н Пикис и г-н Жупанчич (Куба), г-н Бёрнс и г-н Соренсен (Кипр), г-н Камара и г-жа Илиопулос-Странгас (Португалия), г-н Гонсалес Поблете и г-н Дипанда Муэлле (Испания) и г-н Дипанда Муэлле и г-жа Илиопулос-Странгас (Швейцария). Рассмотрение доклада Гватемалы также было отложено на ноябрьскую сессию. По Германии, Гватемале, Новой Зеландии, Норвегии, Перу и Франции не было назначено ни докладчиков по стране, ни их заместителей.

26. Г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС спрашивает, не является ли преждевременным назначение докладчиков по докладам, запланированным для рассмотрения на сессии Комитета в марте 1998 года.

27. Г-н ЖУПАНЧИЧ говорит, что если кто-то из членов Комитета должен переизбираться до сессии в мае 1998 года, то представляется одинаково преждевременным принимать такое решение и в ноябре 1997 года.
28. Г-н СОРЕНСЕН говорит, что, поскольку до завершения ноябрьской сессии выборов проводиться не будет, Комитет может незамедлительно принять решение по меньшей мере в отношении Гватемалы.
29. Г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС говорит, что в промежуточный период могут быть представлены новые, требующие более срочного рассмотрения доклады, в связи с чем члены Комитета могут пожелать изменить свое назначение.
30. Г-н КАМАРА говорит, что Комитету уже известно, кто из его членов будет осуществлять свои полномочия в 1998 году. Лично он предпочел бы достаточно заблаговременно знать, по какому докладу он будет являться докладчиком.
31. Г-н БЁРНС говорит, что, поскольку он не может выполнять функции докладчика по Новой Зеландии, он готов сделать это в отношении докладов Германии и Норвегии.
32. Г-н СОРЕНСЕН выражает готовность взять на себя функции докладчика по Норвегии, Германии и Гватемале.
33. Г-н ГОНСАЛЕС ПОБЛЕТЕ говорит, что он хотел бы работать с г-ном Соренсеном по представлению доклада Гватемалы. Однако ему уже было поручено представлять доклады Аргентины и Испании на ноябрьской сессии, в связи с чем, как он надеется, ему не придется представлять эти доклады друг за другом, как это произошло на нынешней сессии с докладами Мексики и Парагвая.
34. Г-н ПИКИС говорит, что подход, позволяющий членам Комитета выдвигать свои кандидатуры для назначения докладчиками по докладам тех или иных стран, является ошибочным. Обязанности в Комитете должны распределяться методом случайного отбора и на строго равной основе. Он не склонен выдвигать свою кандидатуру или соглашаться с любой другой добровольно выдвинутой кандидатурой.
35. Г-н КАМАРА говорит, что он согласен с г-ном Пикисом. Случайный отбор позволит избежать любых подозрений в субъективности и обеспечит равное распределение нагрузки между всеми членами Комитета.
36. Г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС говорит, что она согласна с г-ном Камарой и г-ном Пикисом. По ее мнению, также необходимо избегать того, чтобы один и тот же член Комитета постоянно назначался представлять доклады одной и той же страны. Поскольку документы Комитета переводятся, нет необходимости распределять доклады стран между членами Комитета по языковому принципу. Распределение обязанностей докладчиков по странам среди членов Комитета на добровольной основе не содействует соблюдению

принципа объективности. В прошлом члены Комитета, не изъявлявшие желания представлять какие-то конкретные доклады, вынуждены были брать на себя обязанности докладчиков по тем докладам, которые никто не хотел представлять.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что обязанности по представлению докладов стран всегда распределялись в Комитете на добровольной основе с целью облегчения работы докладчиков. Он спрашивает, был ли когда-либо Комитет конкретно обвинен в необъективности.

38. Г-н ЖУПАНЧИЧ считает, что Комитет должен следовать практике, которой он придерживался в прошлом. Вступительные заявления г-на Гонсалеса Поблете по докладам стран служат прекрасным примером тому, что докладчики должны быть знакомы с правовой системой страны, чтобы иметь возможность читать доклад "между строк".

39. Г-н ЯКОВЛЕВ говорит, что члены Комитета являются экспертами, которые, как предполагается, обладают равным статусом по отношению к праву, Конвенции и государствам-участникам. Также важно, чтобы нагрузка в Комитете распределялась равным образом. Желательно, но не обязательно учитывать лингвистические и правовые познания индивидуальных членов Комитета. Он предлагает, чтобы после консультаций с секретариатом Председатель назначал докладчиков по странам и их заместителей и представлял их кандидатуры Комитету для утверждения.

40. Г-н ГОНСАЛЕС ПОБЛЕТЕ говорит, что он не намерен брать на себя обязанности по представлению докладов всех испаноговорящих стран, однако может согласиться работать в первую очередь с докладами на испанском языке. Приложения к докладам, такие, как законодательные тексты, и доклады небольших неправительственных организаций необязательно могут представляться на одном из рабочих языков Комитета, хотя эти документы зачастую являются весьма полезными. Согласно правилам процедуры Комитета, такие организации не могут участвовать в заседаниях Комитета, но однажды это может быть им разрешено, как в Комитете по экономическим, социальным и культурным правам.

41. Г-н ПИКИС говорит, что в состав Комитета входит 10 экспертов, которые были назначены на эти должности именно с учетом их экспертных знаний; объектом их деятельности является применение одной и той же Конвенции, и все эксперты обладают равным статусом. Необходимо разработать такую систему, которая позволит максимально повысить эффективность деятельности Комитета и осуществлять свою работу на коллективных началах. Он предлагает ввести систему ротации, которая будет носить объективный и последовательный характер. На основе списка членов Комитета необходимо составить два перечня докладчиков по странам и их заместителей – списки А и В, которые будут полностью исчерпаны после рассмотрения пяти докладов стран. Если кто-то из перечня "А" не сможет выполнять свои обязанности, то он или она будут заменены экспертом из перечня "В" и соответственно впоследствии будут представлять доклад, порученный этому лицу. Он не согласен с г-ном Яковлевым в том, что принятие решений следует оставить на усмотрение Председателя.

42. Г-н КАМАРА указывает на необходимость учитывать универсальный характер Комитета. Комитет не может поощрять использование лингвистических, культурных или региональных критериев, поскольку Конвенция является международным правовым актом, значение которого выходит за рамки языковых и культурных особенностей. Для обеспечения объективности было бы целесообразно назначать докладчика из другого региона, чем тот, к которому относится страна, доклад которой он будет представлять.
43. Г-н СОРЕНСЕН согласен с тем, что Комитет носит универсальный характер и его работа должна распределяться на равной основе, но напоминает, что уже предпринимаются попытки повысить эффективность системы представления докладов. Хотя четыре рабочих языка имеют равный статус, было бы большим преимуществом, если бы один из докладчиков знал язык оригинала доклада, а он и его заместитель говорили бы на одном и том же языке. В связи с этим он испытывает сомнения в целесообразности принятия системы автоматической ротации, предложенной г-ном Пикисом.
44. Г-н ГОНСАЛЕС ПОБЛЕТЕ говорит, что любая жесткая процедура, принятая Комитетом, может отрицательно сказаться на эффективности его работы. Он считает, что Председатель вполне может принимать решения в консультации с секретариатом. Любая система автоматической ротации докладчиков позволит обеспечить более равное распределение нагрузки, однако некоторые страны в любом случае останутся более "трудными", чем другие. Потребность в разработке критериев существует, однако они не должны носить жесткого характера.
45. Г-н БЁРНС говорит, что система, предусматривающая распределение нагрузки Председателем, является наиболее эффективной. Он хотел бы, чтобы Председатель распределял обязанности по представлению докладов стран на равной основе, но с использованием критериев эффективности. Доклады на испанском языке, как правило, являются более трудными, и имеют определенные политические нюансы, с которыми у него лично могли бы возникнуть трудности.
46. Г-н РЕГМИ говорит, что он согласен с г-ном Бёрнсом.
47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы распределение обязанностей докладчиков по странам было поручено Бюро и осуществлялось с учетом критериев, которые были предложены.
48. Г-н ПИКИС говорит, что система автоматической ротации является простой и удобной в использовании. С учетом того, что члены Комитета по-прежнему сохраняют возможность отказаться от представления того или иного доклада, такая система является наилучшим решением для обеспечения беспристрастного и равного подхода.
49. Г-н СОРЕНСЕН говорит, что он согласен с Председателем. При назначении докладчиков необходимо учитывать нагрузку, которую они должны нести в соответствии со статьями 19 и 22, поскольку во многих отношениях осуществление обязанностей по статье 22 требует большей работы.

50. Г-н КАМАРА говорит, что, поскольку все члены Комитета, как представляется, согласны с предложенными критериями, назначение докладчиков может быть поручено Председателю и секретариату.
51. Г-н ЖУПАНЧИЧ предлагает, чтобы обязанности по представлению докладов и сообщений распределял Председатель в консультации с Бюро, поскольку в любом случае по его решениям может быть проведена дискуссия в Комитете.
52. Г-н ЯКОВЛЕВ согласен с тем, что по предложениям Председателя может проводиться дискуссия.
53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы обязанности по распределению докладов и сообщений были поручены ему. В отсутствие возражений он будет считать, что Комитет намерен отложить принятие решения о назначении докладчика по странам на 1998 год на следующую сессию.
54. Решение принимается.

БУДУЩИЕ СЕССИИ КОМИТЕТА (пункт 7 повестки дня) (продолжение)

55. Г-н ЖУПАНЧИЧ зачитывает проект письма Председателя Генеральному секретарю, содержащий просьбу Комитета о выделении ему дополнительной недели работы:

"Учитывая одновременно трагическую важность Конвенции против пыток и сохранение вызывающей возмущение практики пыток Комитет против пыток настоятельно просит Генерального секретаря обратиться с запросом к Генеральной Ассамблее о выделении дополнительных шести рабочих дней для обеспечения эффективного функционирования Комитета.

В своем регулярном ежегодном докладе Генеральной Ассамблее (Официальные отчеты, пятидесятая сессия, Дополнение № 44 (A/50/44, пункты 208 и 209) Комитет уже обосновал необходимость проведения дополнительной очередной сессии продолжительностью в одну неделю, которая объясняется исключительной сложностью и высокой интенсивностью его работы в силу увеличения числа государств – участников Конвенции, а также новым циклом периодических докладов, представленных государствами-участниками, возрастающим объемом информации, получаемой в соответствии с процедурой расследования, и в связи с увеличением числа сообщений, представляемых в соответствии с процедурой индивидуальных сообщений.

Комитет возобновляет свою настоятельную просьбу к Вашему Превосходительству, исходя из тех же причин, и желает добавить следующее: с учетом вызывающих сожаление бюджетных ограничений в Организации Объединенных Наций Комитет предлагает лишь продлить его нынешнюю рабочую сессию дополнительно на шесть рабочих дней. Это не приведет к дополнительным путевым расходам для экспертов – членов Комитета. В то же время эти шесть

дополнительных рабочих дней позволят Комитету справиться с текущим отставанием в графике рассмотрения документов. Они также позволят Комитету рассматривать большее число докладов государств-участников на каждой сессии и уделять больше времени и внимания индивидуальным сообщениям.

Пользуясь случаем, Комитет также подтверждает свою глубокую убежденность в исключительной важности своей задачи, а также опирающуюся на накопленный опыт уверенность в том, что деятельность Комитета, как об этом свидетельствует практика, в значительной степени содействует радикальному сокращению масштабов вызывающей возмущение практики пыток, а также достижению других целей, изложенных и подразумеваемых в Конвенции против пыток. Мы отдаем себе отчет в том, что бюджет Организации Объединенных Наций располагает лишь ограниченными ресурсами, но в то же время считаем, что работа экспертов в Комитете может и должна быть поддержана выделением минимальных дополнительных ресурсов на вышеописанные цели.

Ваша поддержка делу борьбы с пытками во всем мире не вызывает сомнений и мы хотели бы выразить... и т.п."

56. Г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС говорит, что в письме следует упомянуть о том, что в состав Комитета входит лишь 10 членов, в то время как другие Комитеты насчитывают 18 членов. Необходимо также упомянуть о том, что с момента предоставления последнего доклада Комитета Генеральной Ассамблее ситуация ухудшилась. Предполагает ли Комитет обратиться с просьбой о выделении пяти, а не шести дополнительных рабочих дней?

57. Г-н ЖУПАНЧИЧ говорит, что следует запросить пять дней.

58. Г-н ПИКИС говорит, что использование слова "трагическая" в первом пункте является неудачным, в связи с чем его следует исключить. У него также имеются оговорки в отношении предпоследнего абзаца, поскольку он не согласен с заявлением о том, что деятельность Комитета оказывает решающее влияние с точки зрения сокращения или расширения масштабов практики пыток. Работа Комитета была полезной, однако ему не следует заниматься саморекламой. Необходимость выделения дополнительных рабочих дней объясняется не сохранением практики пыток, а объемом работы, связанной с осуществлением Конвенции, и стремлением избежать отставания в графике работы.

59. Г-н СОРЕНСЕН говорит, что, для того чтобы обосновать свою просьбу об увеличении продолжительности сессий, Комитет должен представить подробную информацию об отставании в графике работы и числе сообщений и периодических докладов, которые он должен рассмотреть. Ему также необходимо сослаться на резолюцию 51/87 Генеральной Ассамблеи, в которой говорится о необходимости выделения договорным органам в области прав человека достаточных ресурсов с целью преодоления существующих трудностей, препятствующих их эффективному функционированию. Члены Комитета должны обратиться с настоятельной просьбой к представителям своих стран поддержать запрос Комитета в ходе его рассмотрения Генеральной Ассамблеей.

60. Г-н ЯКОВЛЕВ говорит, что слова "новый цикл", содержащиеся во втором абзаце, следует заменить словами "значительное увеличение числа", чтобы подчеркнуть, что бюджет Комитета, определенный в момент его создания, на сегодняшний день уже несоразмерен числу государств - участников Конвенции и возросшему числу поступающих сообщений. Комитету следует изучить возможность представления данных о том, какие расходы повлечет за собой выделение дополнительных рабочих дней.

61. Г-н КАМАРА считает необходимым подчеркнуть, что продолжительность сессий Комитета была определена в период, когда нагрузка была значительно меньшей, и с тех пор объем работы возрос в такой степени, что сохранение нынешней продолжительности сессий Комитета может стать серьезным препятствием в его работе.

62. Г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС говорит, что Комитету следует четко пояснить, что выделение дополнительных рабочих дней не повлечет за собой значительного финансового бремени для Организации Объединенных Наций.

63. Г-н БРУНИ (секретарь Комитета) говорит, что запрос о выделении дополнительных рабочих дней должен пройти через соответствующие административные инстанции, которые занимаются распределением расходов по регулярному бюджету. Комитету следует ясно указать, что у него не хватает времени для выполнения всего объема работы.

64. Г-н ЖУПАНЧИЧ предлагает, чтобы секретариат подготовил новый проект письма с учетом замечаний, высказанных членами Комитета.

РЕШЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ НА ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ (пункт 8 повестки дня):

- б) **ЭФФЕКТИВНОЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОКУМЕНТОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО ПРЕДСТАВЛЕНИЮ ДОКЛАДОВ В СООТВЕТСТВИИ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ДОКУМЕНТАМИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА**

65. Г-н БРУНИ (секретарь Комитета) обращает внимание членов Комитета на резолюции 51/86 и 51/87 Генеральной Ассамблеи и резолюции 1997/38 и 1997/105 Комиссии по правам человека. Он указывает, что в пункте 5 постановляющей части резолюции 51/87 говорится об аналитическом исследовании, целью которого является сопоставление положений различных конвенций в области прав человека для выявления элементов дублирования при представлении докладов, требуемых в соответствии с этими документами. Он также сообщает о завершении подготовки независимым экспертом доклада о повышении долгосрочной эффективности системы договоров в области прав человека Организации Объединенных Наций.

66. Г-н СОРЕНСЕН говорит, что в четвертом пункте преамбулы резолюции 51/86 Генеральная Ассамблея впервые признала существование центров реабилитации для жертв пыток. Отрядным фактом является и то, что в пункте 20 постановляющей части данной резолюции подчеркнута необходимость организации подготовки военнослужащих и

полицейских, а также медико-санитарного персонала по вопросам защиты прав человека и недопущения пыток. С учетом пункта 8 постановляющей части Комитету следует рассмотреть вопрос о приглашении на следующую сессию Специального докладчика по вопросу о пытках.

67. Резолюция 1997/38 Комиссии по правам человека содержит ряд новых элементов, в частности в пунктах 7 и 11 постановляющей части. Комитету следует обсудить свои будущие действия в связи с предложением о проведении международного дня Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток и полного искоренения пыток, о котором говорится в пункте 17 постановляющей части.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.